Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_2b36fc7d3940fffcd34e

SHA-256: 2b36fc7d3940fffcd34ed3b32d2c53b9bd4aa69bcc8820d37dfe88d03551d22b

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Úvod	Indledning
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Mange tak for dit køb af vores produkt!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Varmeapparatbeskrivelsen giver dig detaljerede oplysninger om varmeapparatets konstruktion, tekniske specifikationer og drift. Vi anbefaler, at du læser disse oplysninger omhyggeligt. Dette vil hjælpe dig med at undgå potentielle fejl under din egen installation og drift.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Detaljerede installations- og driftsbetingelser findes i den generelle driftsvejledning (inkluderet i leveringen).
Poznámky v textu	Noter i teksten
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De vigtigste er bemærkningerne markeret med ADVARSEL. Bemærkninger markeret med ADVARSEL advarer dig om en alvorlig risiko for beskadigelse af varmelegemet eller personskade.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Bemærkningen mærket Advarsel advarer dig om mulig skade på din varmeovn.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	En bemærkning mærket "Vigtigt" gør dig opmærksom på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Denne bemærkning henleder derfor din opmærksomhed på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn generelt.

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Obsah	Indhold
CZ	CZ
Obsah	Indhold
1. Technický popis 1	1. Teknisk beskrivelse 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Reservedelsliste 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Overordnet modelopdeling 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detalje A1..... 4
3. Easy control 5	3. Nem styring 5
4. Regulace teploty varné desky 6	4. Temperaturkontrol på kogepladen 6
5. Čištění spalinové cesty 7	5. Rengøring af røggaskanalen 7
6. Záměna přívodu vzduchu 8	6. Udskiftning af luftforsyning 8

Oprindelig side 4

Originaltekst	Dansk
UPOZORNĚNÍ	MEDDELELSE
Před každým zatopením zkontrolujte, že je varná deska řádně vsazena do otvoru ve víku a spalinová cesta je deskou utěsněna!	Før hver optænding skal det kontrolleres, at kogepladen er korrekt sat i hullet i låget, og at røggasvejen er tætnet af kogepladen!
Poznámka	Note
Pro čištění boků z nerezového plechu doporučujeme použít vhodný čistič, např. AUTOSOL Power Stainless Steel Cleaner. Čištění provádějte pouze na vychladlých kamnech!	Til rengøring af siderne i rustfrit stål anbefaler vi at bruge et egnet rengøringsmiddel, såsom AUTOSOL Power Rustfrit Stålrens. Rengør kun ovnen, når den er afkølet!

Oprindelig side 6

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
19	19
18	18
15	15
16	16
11	11
17	17
10	10
9	9
B1	B1
8	8
12	12
6	6
CZ	CZ
A1	A1
4	4
13	13
14	14
7	7
6	6
5	5
3	3
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Reservedelsliste
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Samlet modelbillede
23	23
22	22
21	21
20	20
Pozice	Position

Originaltekst	Dansk
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Celkový rozstřel modelu	Samlet modelbillede
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Brændkammerdør (sæt)/sort
1 ks	1 stk.
0424618005300	0424618005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Lukkestift (komplet)
1 ks	1 stk.
0424637005001	0424637005001
B1	B1
2	2

Oprindelig side 7

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
Dvířka spodní/černá	Dørbund/sort
1 ks	1 stk.
0424618005925	0424618005925
1	1
Popelník	Askeskuffe
1 ks	1 stk.
0424617405600	0424617405600
2	2
Zábrana/černá	Barriere/sort
1 ks	1 stk.
3	3
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Ristet/sort
1 ks	1 stk.
4	4
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Mursten 30x70x261
2 ks	2 stk.
5	5
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Mursten 30x62x292
2 ks	2 stk.
6	6
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Højre side (30x300x415)
1 ks	1 stk.
7	7
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Venstre side (30x300x415)
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
8	8
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Bagside (30x390x320)
1 ks	1 stk.
9	9
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Blændeåbning (vermiculit)
1 ks	1 stk.
10	10
0424618005504	0424618005504
Pružina dveří	Dørfjeder
1 ks	1 stk.
11	11
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Regulatorstang/sort
1 ks	1 stk.
0424618005017	0424618005017
12	12
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Ekstern lufttilførsel (Ø100)
1 ks	1 stk.
13	13
0088500050008	0088500050008
Magnet	Magnet
1 ks	1 stk.
0595015005002	0595015005002
14	14
Dusivka plotny/černá	Komfurchoke/sort
1 ks	1 stk.
15	15
0424618015020	0424618015020
Madlo dusivky	Chokerhåndtag
1 ks	1 stk.

Originaltekst	Dansk
16	16
0424618005007	0424618005007
Kryt boční pravý/černá	Sidedæksel højre/sort
1 ks	1 stk.
0424618015200	0424618015200
17	17
Kryt boční pravý/bílá	Sidedæksel højre/hvid
1 ks	1 stk.
0424618016200	0424618016200
17	17
Kryt boční pravý/nerez	Sidedæksel højre/rustfrit stål
1 ks	1 stk.
0424618035200	0424618035200
17	17
Kryt boční levý/černá	Sidedæksel venstre/sort
1 ks	1 stk.
18	18
0424618015100	0424618015100
Kryt boční levý/bílá	Sidedæksel venstre/hvid
1 ks	1 stk.
18	18
0424618016100	0424618016100
Kryt boční levý/nerez	Sidedæksel venstre/rustfrit stål
1 ks	1 stk.
18	18
0424618035100	0424618035100
Těsnící šňůra víka 12 mm	Lågforseglingssnor 12 mm
19	19
1530 mm	1530 mm
0041012120005	0041012120005
CZ	CZ
Víko/černá	Låg/sort

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
20	20
0424618005011	0424618005011
Těsnící šňůra varné desky 8x2 mm	Kogepladetætningssnor 8x2 mm
1200 mm	1200 mm
0040208020006	0040208020006
21	21
Varná deska/sklokeramika	Kogeplade/glaskeramik
1 ks	1 stk.
22	22
0424618105010	0424618105010
Kryt zadní	Bagdæksel
1 ks	1 stk.
23	23
0424618005016	0424618005016
3	3

Oprindelig side 8

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
A1.2.	A1.2.
24	24
2.2. Detail A1	2.2. Detalje A1
A1.1.	A1.1.
27	27
26	26
25	25
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Detail A1	Detalje A1
Držák skla – set/černá	Glasholder – sæt/sort
1 ks	1 stk.
A1.1.	A1.1.
0424618005302	0424618005302
Spojovací materiál kliky – set	Håndtagsbeslag – sæt
1 ks	1 stk.
A1.2.	A1.2.
0424617405315	0424617405315
CZ	CZ
Klika/černá	Håndtag/sort
1 ks	1 stk.
24	24
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Dørtætningssnor 10 mm
25	25
2210 mm	2210 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasforseglingssnor 10x4 mm

Originaltekst	Dansk
26	26
1500 mm	1500 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Varmebestandigt glas (4x338x431)
1 ks	1 stk.
27	27
0424637005301	0424637005301
4	4

Oprindelig side 9

Originaltekst	Dansk
Easy control	Nem kontrol
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Nem kontrol
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Styring af alle tre luftindtag - primær, sekundær, tertiær - med kun én regulator.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).	1. Regulatoren er i den position, der er beregnet til tænding (fig. A). Alle tre luftindtag (primær, sekundær, tertiær) er åbne.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Indstilling af Easy control-regulatoren til varmetilstand (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Regulatoren er i den position, der er beregnet til at lukke luftindtagene (fig. C). Ingen indgange er åbne (primære, sekundære, tertiære). Denne position bruges kun, når ovnen er ude af drift, efter at opvarmningsprocessen er afsluttet.
VAROVÁNÍ	ADVARSEL
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Under opvarmningsprocessen må luftindtagene ikke lukkes (fig. C)! I ekstreme tilfælde kan der opstå en eksplosion i ovnen, hvilket resulterer i glassknus, spredning af gløder i rummet og brand.
A	A

Oprindelig side 10

Originaltekst	Dansk
Regulace teploty varné desky	Temperaturkontrol på kogepladen
4. Regulace teploty varné desky	4. Temperaturkontrol af kogeplade
Teplotu varné desky lze regulovat ve dvou stupních: Poloha A Ovladač je v pozici pro minimální teplotu varné desky (až 220 °C). Poloha B Ovladač je v pozici pro maximální teplotu varné desky (až 320 °C), tento režim nepoužívejte při zatápění v kamnech.	Kogepladetemperaturen kan reguleres i to trin: Position A. Knappen er i positionen for minimum kogepladetemperatur (op til 220 °C). Position B. Knappen er i positionen for maksimum kogepladetemperatur (op til 320 °C). Brug ikke denne tilstand, når du tænder et komfur.
UPOZORNĚNÍ	MEDDELELSE
Pro zamezení tvorby kondenzátu ve spalinové cestě dbejte na to, aby při zatápění v kamnech byl ovladač v poloze A.	For at forhindre kondensdannelse i røgrøret skal du sørge for, at knappen er i position A, når du tænder brændeovnen.
VAROVÁNÍ	ADVARSEL
Pozor, i v případě, když je ovladač v poloze A, je varná deska horká a hrozí nebezpečí popálení! Nepokládejte na desku žádné hořlavé předměty!	Vær forsigtig, selv når knappen er i position A, er kogepladen varm, og der er risiko for forbrændinger! Placer ikke brandbare genstande på kogepladen!
A	A
B	B
CZ	CZ
6	6

Oprindelig side 11

Originaltekst	Dansk
Čištění spalinové cesty	Rengøring af røggaskanalen
CZ	CZ
7	7
5. Čištění spalinové cesty	5. Rengøring af røggaskanalen
Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech a dbejte na správné usazení varné desky popř. celého víka, tak aby nedošlo k netěsnostem ve spalinové cestě.	Rengør kun ovnen, når den er afkølet, og sørg for, at kogepladen eller hele låget sidder korrekt på plads for at forhindre lækager i røggasvejen.

HAAS + SOHN

Firepot

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424618001400b

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

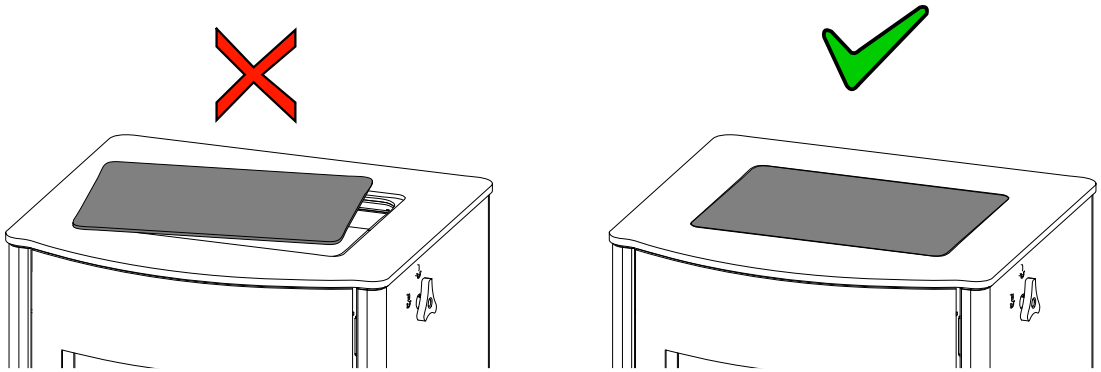
CZ

Obsah

1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Regulace teploty varné desky 6
5. Čištění spalinové cesty 7
6. Záměna přívodu vzduchu 8

UPOZORNĚNÍ

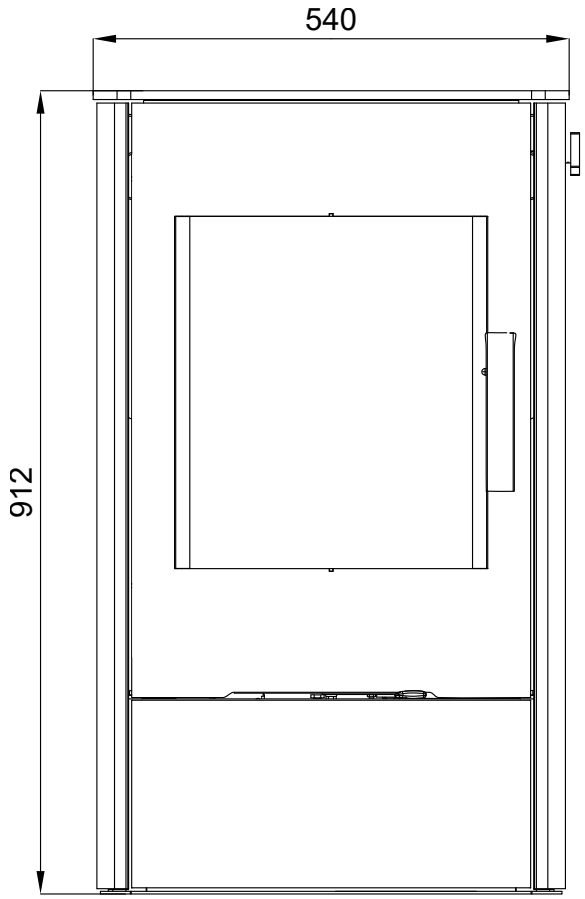
Před každým zatopením zkontrolujte, že je varná deska řádně vsazena do otvoru ve víku a spalinová cesta je deskou utěsněna!

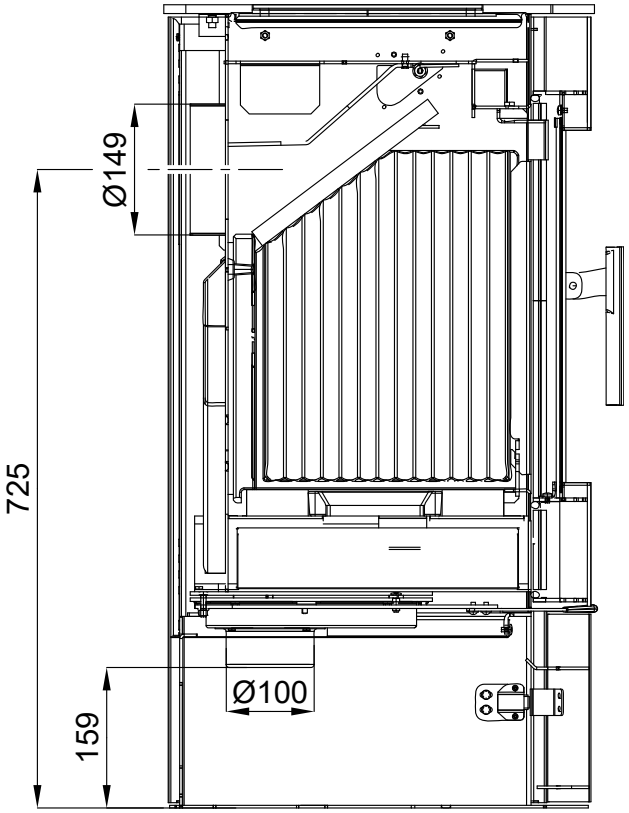


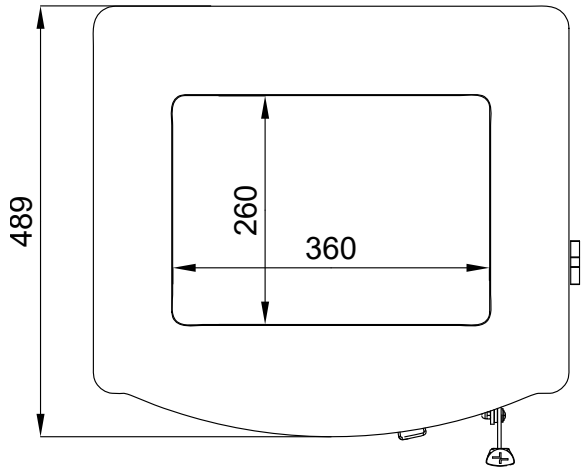
Poznámka

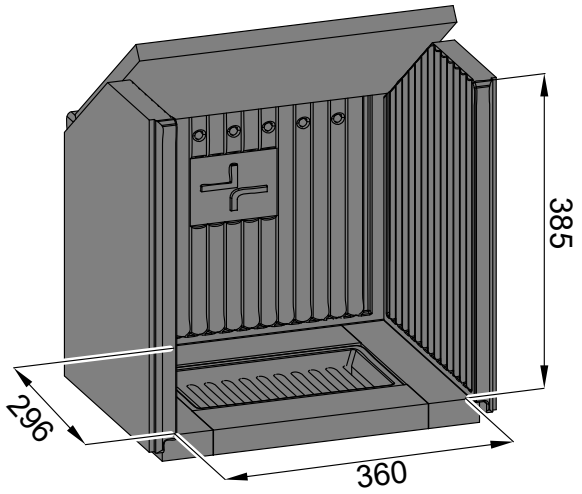
Pro čištění boků z nerezového plechu doporučujeme použít vhodný čistič, např. AUTOSOL Power Stainless Steel Cleaner. Čištění provádějte pouze na vychladlých kamnech!

1. Technický popis



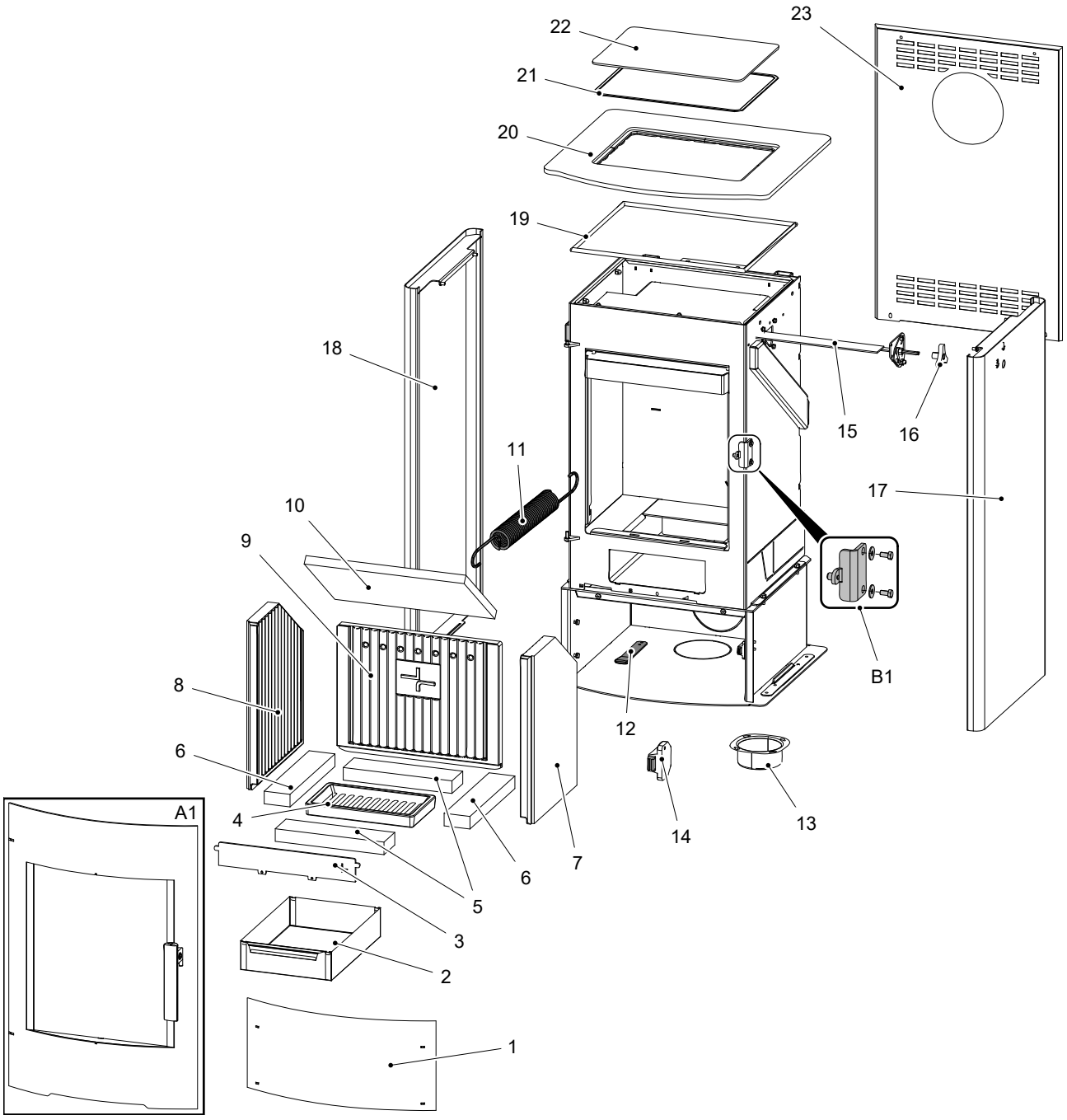






2. Seznam náhradních dílů

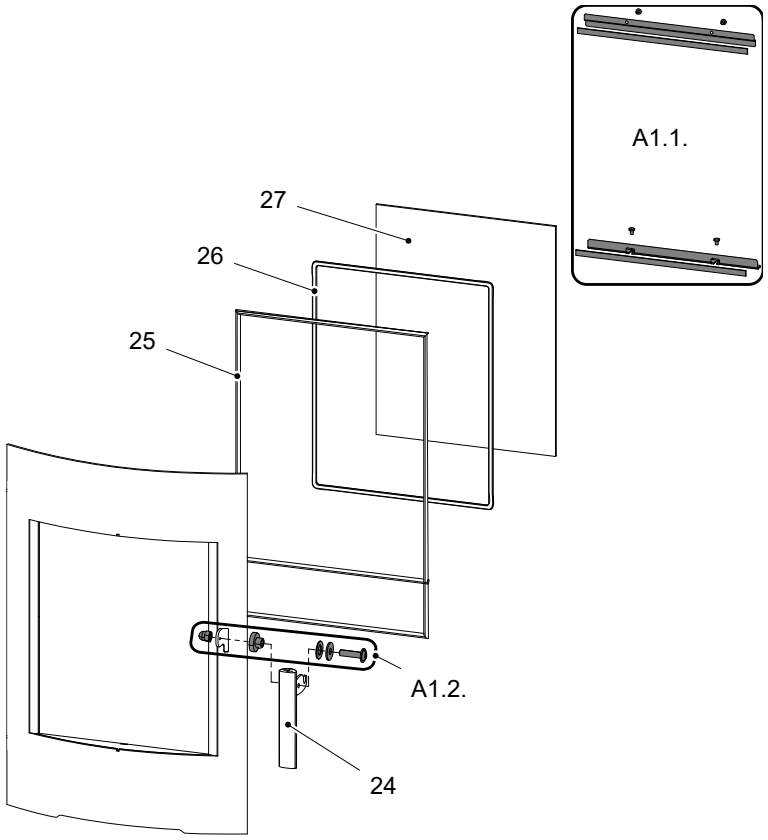
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424618005300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001

1	Dvířka spodní/černá	1 ks	0424618005925
2	Popelník	1 ks	0424617405600
3	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
4	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
5	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
6	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
7	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
8	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
9	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
10	Clona (vermikulit)	1 ks	0424618005504
11	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
12	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424618005017
13	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
14	Magnet	1 ks	0595015005002
15	Dusivka plotny/černá	1 ks	0424618015020
16	Madlo dusivky	1 ks	0424618005007
17	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0424618015200
17	Kryt boční pravý/bílá	1 ks	0424618016200
17	Kryt boční pravý/nerez	1 ks	0424618035200
18	Kryt boční levý/černá	1 ks	0424618015100
18	Kryt boční levý/bílá	1 ks	0424618016100
18	Kryt boční levý/nerez	1 ks	0424618035100
19	Těsnící šňůra víka 12 mm	1530 mm	0041012120005
20	Víko/černá	1 ks	0424618005011
21	Těsnící šňůra varné desky 8x2 mm	1200 mm	0040208020006
22	Varná deska/sklokeramika	1 ks	0424618105010
23	Kryt zadní	1 ks	0424618005016

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424618005302
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424617405315
24	Klika/černá	1 ks	0424618005310
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2210 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
27	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

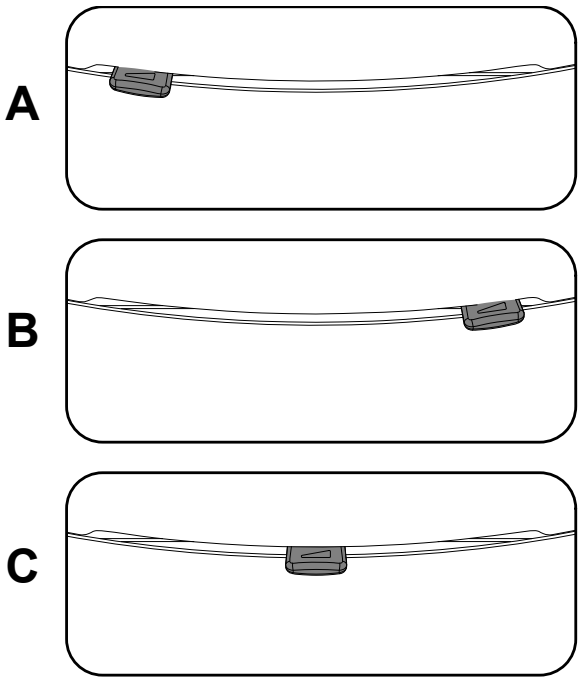
3. Easy control

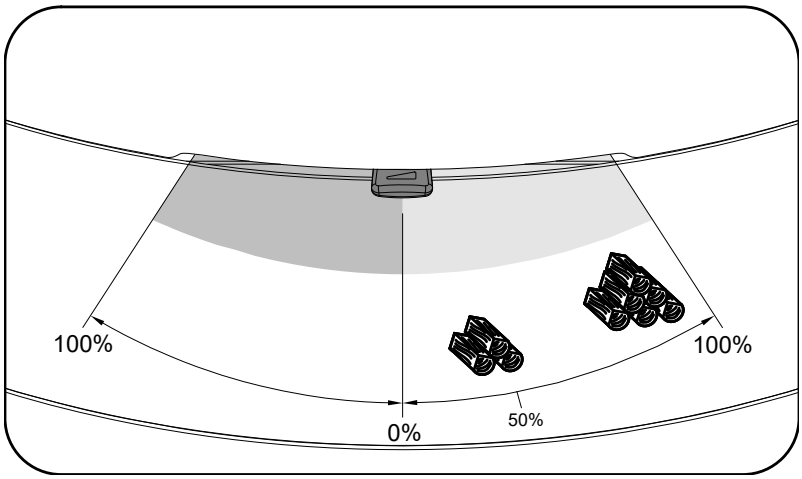
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





4. Regulace teploty varné desky

Teplotu varné desky lze regulovat ve dvou stupních:
Poloha A Ovladač je v pozici pro minimální teplotu varné desky (až 220 °C).
Poloha B Ovladač je v pozici pro maximální teplotu varné desky (až 320 °C), tento režim nepoužívejte při zatápění v kamnech.

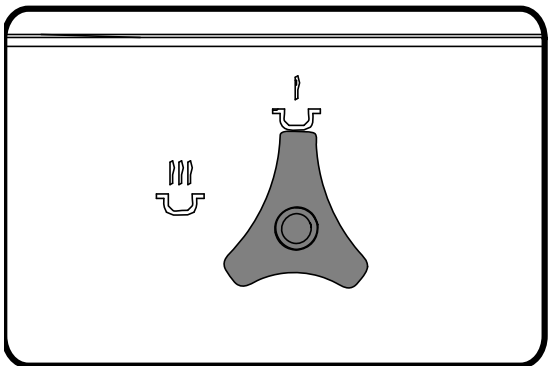
UPOZORNĚNÍ

Pro zamezení tvorby kondenzátu ve spalinové cestě dbejte na to, aby při zatápění v kamnech byl ovladač v poloze A.

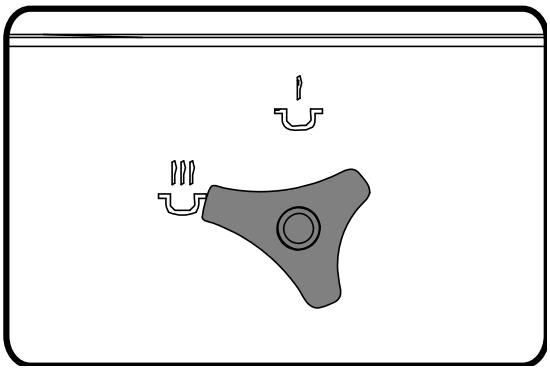
VAROVÁNÍ

Pozor, i v případě, když je ovladač v poloze A, je varná deska horká a hrozí nebezpečí popálení! Nepokládejte na desku žádné hořlavé předměty!

A

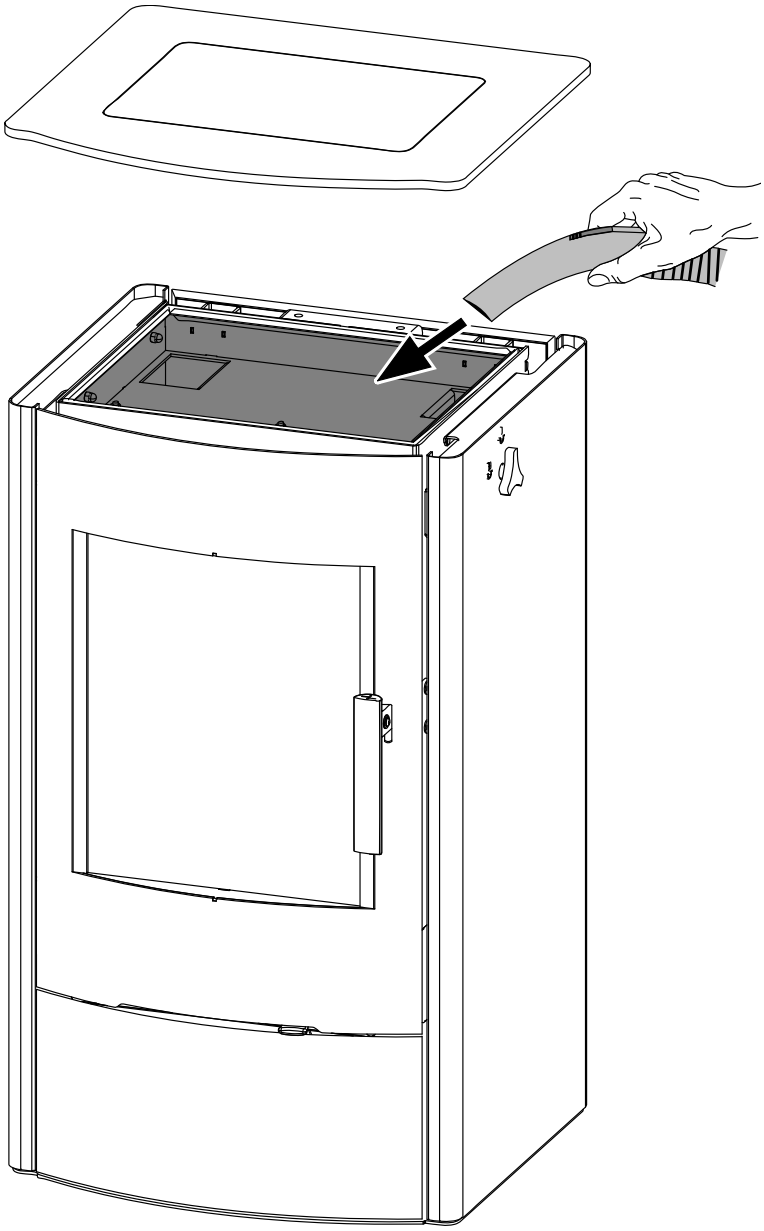


B



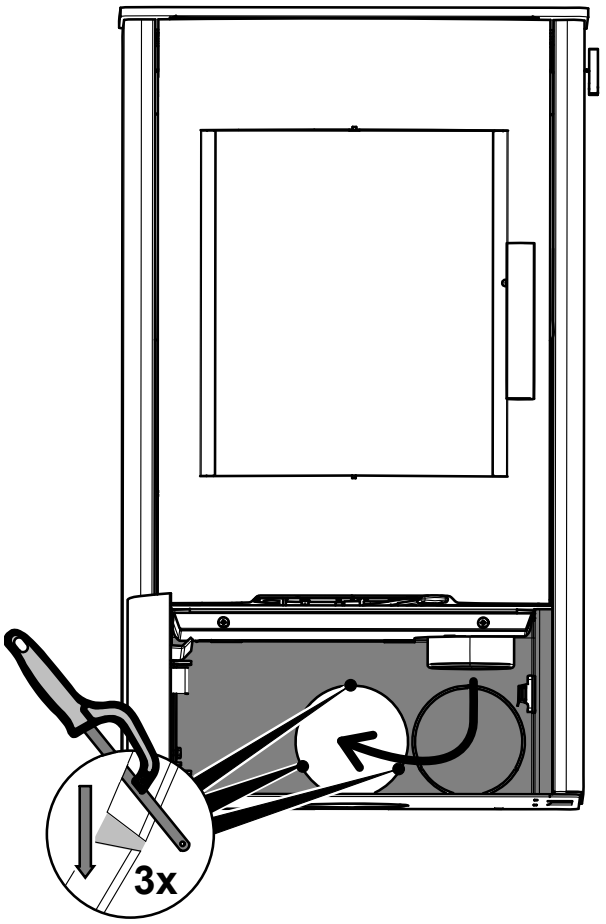
5. Čištění spalinové cesty

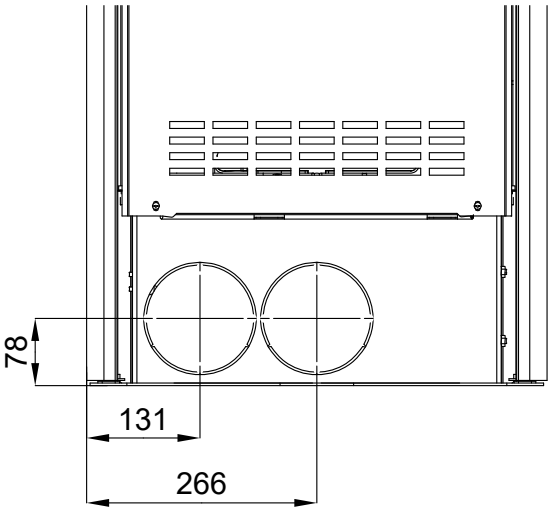
Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech a dbejte na správné usazení varné desky popř. celého víka, tak aby nedošlo k netěsnostem ve spalinové cestě.



6. Záměna přívodu vzduchu

A





B

